

IMPORTANT

Vous avez le privilège de cotoyer nos tortues dans leur environnement naturel. Pour que cette expérience se poursuive, il est vital de respecter les consignes suivantes :



Ne nourrissez pas les tortues, cela pourrait leur être fatal.



Ne stressez pas les tortues, déplacez vous en douceur.

Ne touchez pas les tortues, la crème solaire endommage leur peau.

Si vous souhaitez assister au repas des tortues, adressez-vous à l'équipe de plage.

Merci de votre coopération, indispensable au succès de cette action.



La conception, la mise en place et le suivi de l'écosystème sont effectués par le bureau d'étude S. N. C. Pae Tai-Pae Uta .

E-mail : ptpu@mail.pf

Le MERIDIEN

BORA BORA

BP 190 Vaitape Bora Bora

French Polynesia

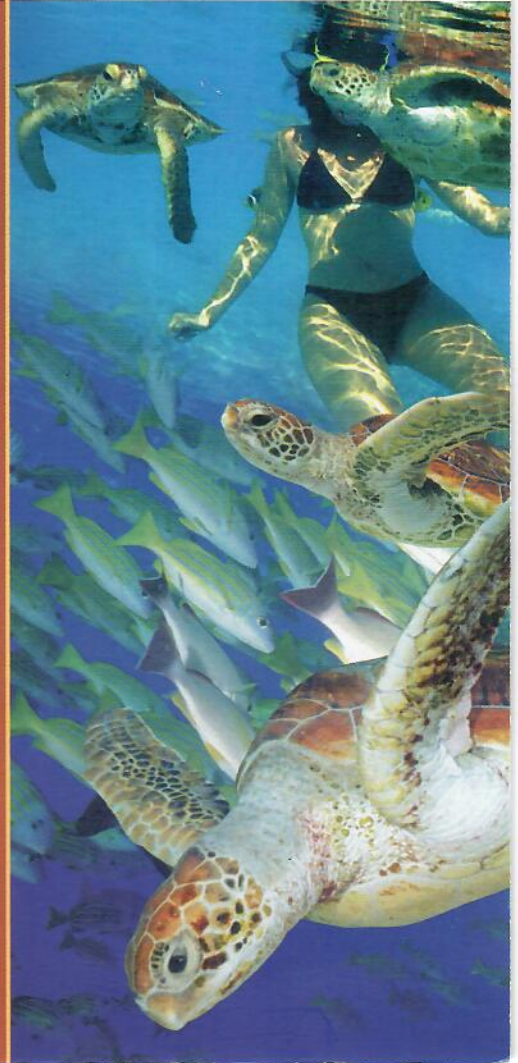
Tél. : (689) 60.51.51

Fax : (689) 60.51.52

Web : <http://www.lemeridien-borabora.com>

Le MERIDIEN
BORA BORA

Les Tortues



Les Tortues en Polynésie

En Polynésie française, la tortue (*honu*) est sacrée (*tabu*) depuis l'origine des temps. Bien que protégée par la convention de Washington et la réglementation territoriale, la tortue est actuellement menacée d'extinction si nous n'y prenons garde.

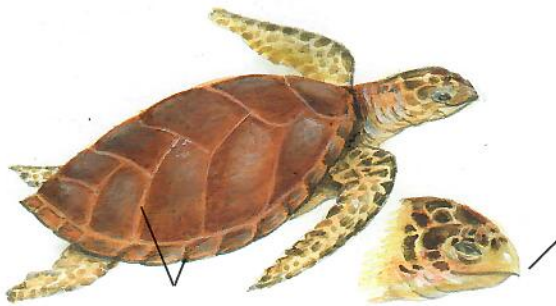
Deux espèces de tortues s'observent régulièrement en Polynésie :

L'espèce que vous rencontrerez le plus fréquemment dans le lagon de Bora Bora, ainsi que dans la lagune du Méridien, est la tortue verte ou *Chelonia mydas*. Elle doit son nom à la couleur verte de sa graisse. Elle revient régulièrement sur les mêmes plages pour y pondre entre le mois d'octobre et le mois de février.

La tortue verte (*Chelonia mydas*)
mesure entre 80 et 150 cm pour
230 kg environ



La tortue imbriquée (*Eretmochelys imbricata*)
mesure moins de 90 cm et pèse en moyenne
50 kg. On la reconnaît à son bec crochu et à la
beauté de ses écailles.



L'action du Méridien

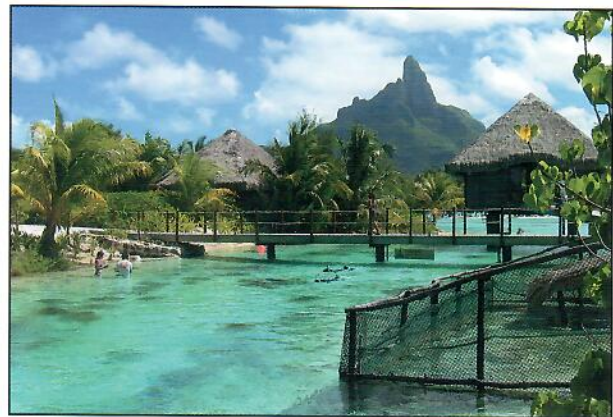
Le Méridien de Bora Bora participe activement à la protection de ces espèces en voie de disparition. Un programme adapté permet de s'assurer de la capacité de toutes les tortues recueillies à être relâchées dans l'océan.

Soins



En coordination avec le Ministère et la Délégation de l'Environnement, une équipe se consacre aux soins et à la convalescence des tortues marines. Ce centre, intégré dans le cadre exceptionnel de l'hôtel, est unique au monde.

Nurserie



Tous les ans, des bébés tortues sont confiés à ce centre où ils sont assurés d'une croissance suffisante pour échapper à leurs futurs prédateurs.

Les juvéniles sont essentiellement carnivores et consomment de petits invertébrés, du plancton et des oeufs de poissons, contrairement aux adultes qui sont herbivores.

IMPORTANT !

You are very fortunate to experience the turtles in their natural habitat. To ensure successful continuation of our action, please follow these safety measures :



Do not feed the turtles. This can be fatal to them.



Do not stress the turtles. Move slowly.

Do not touch the turtles. Sun creams can harm their scales and damage their skin.

Should you wish to observe our turtle feeding, please contact the beach-staff.

Thank you for your cooperation and support.



The implementation and the follow-up of this ecosystem is carried out by the environmental study bureau, SNC Pae Tai-Pae Uta.
E-mail : ptpu@mail.pf

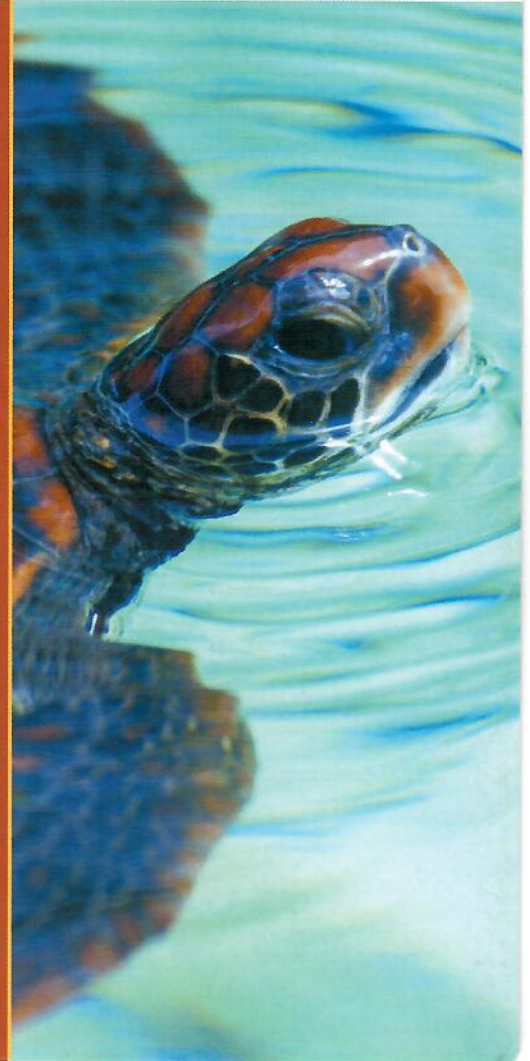
Le MERIDIEN
BORA BORA

BP 190 Vaitape Bora Bora
French Polynesia
Tél. : (689) 60.51.51
Fax : (689) 60.51.52

Web : <http://www.lemeridien-borabora.com>

Le MERIDIEN
BORA BORA

Turtles



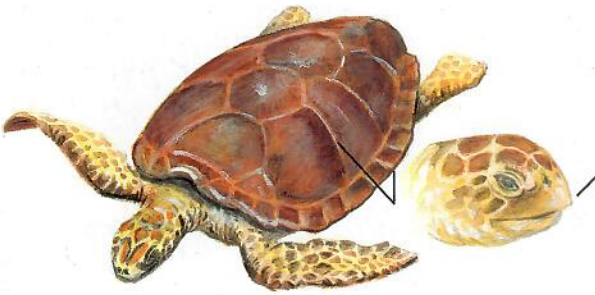
Turtles in French Polynesia

In French Polynesia, the turtle is sacred (*tabu*) since the beginning of time. However, although the species is protected by the Washington Convention and local regulations, it is in danger of becoming extinct if we do not take care.

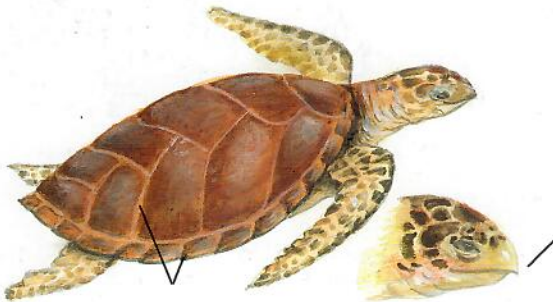
Two species of turtle are common in French Polynesia

The species you will encounter most frequently in the Bora Bora lagoon and in the Meridien lagoon is the green turtle (owing to the green colour of its fat), or *Chelonia mydas*. These turtles return regularly to the same beaches to lay their eggs between the months of October and February.

The green turtle (*Chelonia mydas*) measures between 80 - 150 cm and weighs approximately 230 kg



The overlapped turtle (*Eretmochelys imbricata*) measures less than 90 cm and weighs 50 Kg in average. We recognize this turtle by its beak and by the beauty of its scales.



The Meridien Action - Plan

The Meridien Bora Bora actively participates in the protection of this species. A special programme has been implemented to ensure the successful future release of the turtles in the ocean.

Care



In coordination with the Ministry and the Delegation of the Environment, a team is devoted to the care and treatment of the marine turtle. This care center, situated in the heart of the hotel, is unique in the world.

Nursery



Every year, baby turtles are entrusted to this center where they will be assured sufficient growth for protection from future predators.

The juvenile turtles are typically carnivorous, and feed on tiny invertebrate, plankton and fish-eggs. Adult turtles, on the contrary, are herbivorous.

ご注意

自然の環境の中で亀に接していただけます。私どもの行っておりますこの活動を成功させる為、以下の注意ごを尊重し、お守り下さい。



亀に危害を与える危険があるので、絶対に餌を与えないで下さい。



亀にストレスを与えないで下さい。ゆっくりと動いてください。

カメに触らないで下さい。日焼け止めクリームは亀の皮膚にダメージを与える恐れがあります。

亀の餌付けにご参加を希望される場合は、ビーチデスクのスタッフにお問い合わせ下さい。

この活動を成功させる為には、皆様のご協力が必要となります。宜しくお願いします。



このエコシステムの実施と遂行はSNC Pae Tai-Pae Uta (環境学習事務所) により行われております。

E-mail : ptpu@mail.pf

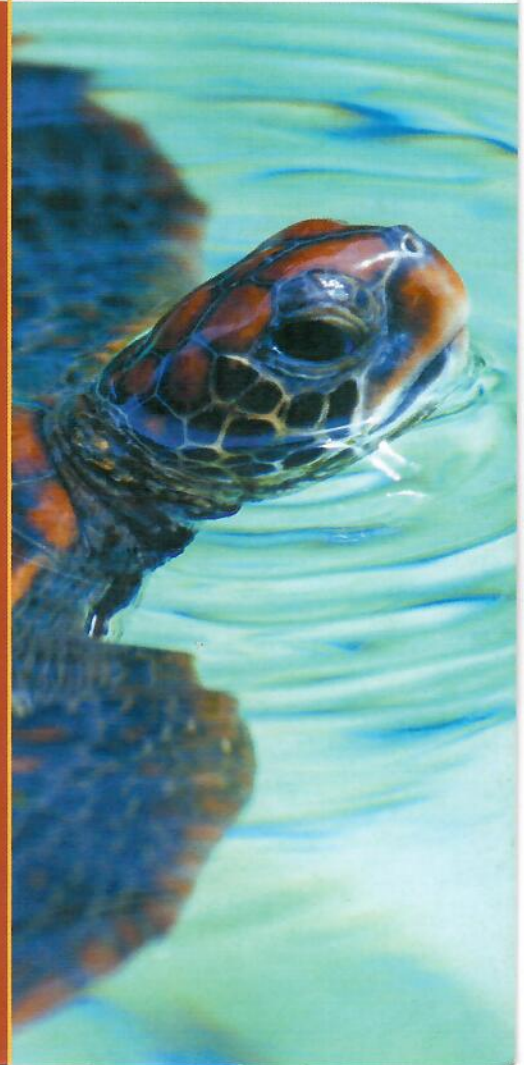
Le MERIDIEN
BORA BORA

BP 190 Vaitape Bora Bora
French Polynesia
Tél. : (689) 60.51.51
Fax : (689) 60.51.52

Web : <http://www.lemeridien-borabora.com>

Le MERIDIEN
BORA BORA

亀



ポリネシアの亀

ポリネシアでは昔から亀、「ホヌ」は聖なる「タブー」生物とされています。ワシントン条約と現地の法律により保護されていますが、現在のところ私たちが保護をしなければ、絶滅の危機にあります。

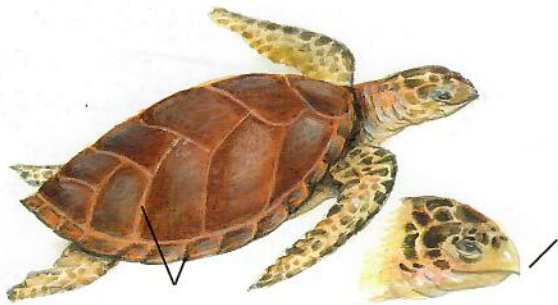
ポリネシアには2種類の亀が存在しています

一番生息数が多いのは、ボラボラのラグーンやメリディアンラグーンでよく見られるシェロニア・ミダスという緑がめです。脂肪の色が緑色の為にそう呼ばれています。同じビーチに10月から2月の間、卵を産むために定期的に戻ってきます。

緑ガメ (シェロニア・ミダス)
大きさ80センチから150センチ
重さ約230キロ



瓦形ガメ (エレトモシエリス・イムブリカタ)
大きさは90センチ以下で平均50キロ。鍵型に曲がった口ときれいな甲羅を持っています。



メリディアンの活動

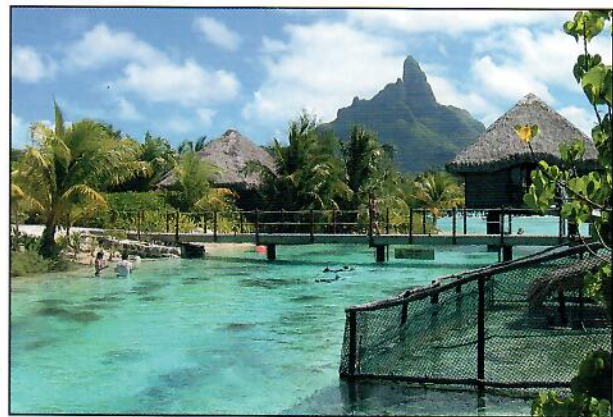
メリディアン・ボラボラでは絶滅の危機にあるこの種の生物の保護活動に参加しております。一時的に亀を保護し、海に返すプログラムを実施しています

治療



環境省と共同で海亀を治療して回復するまで保護します。ホテル内にあるこの治療センターは世界唯一のもので。

養成所



毎年、亀の赤ちゃんはこのセンターに預けられ、将来、天敵になりえる生物から身を守ることができるようになるまで、ここで成長を見守られています。

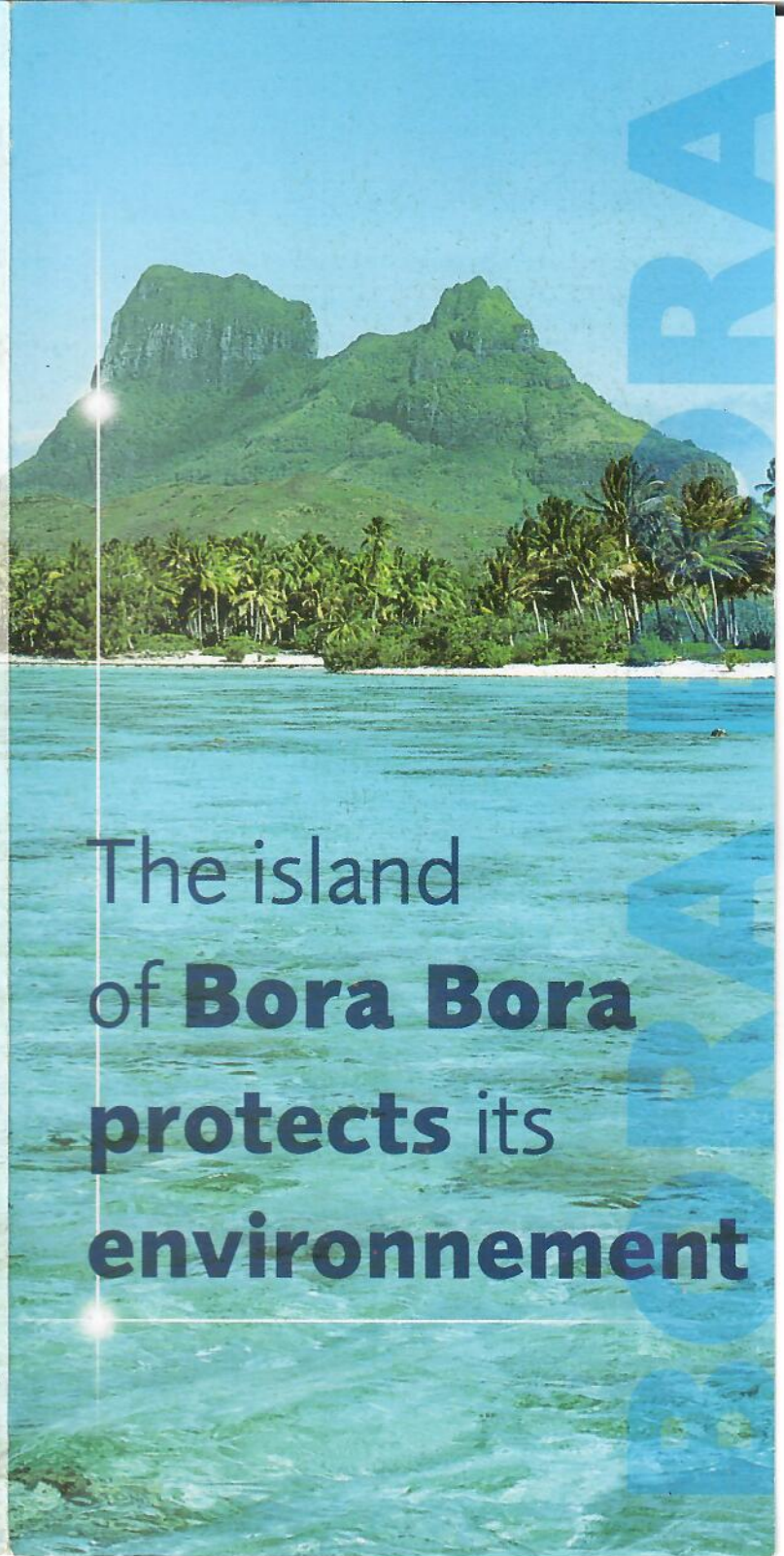


What one must do to protect the coral :

- 1• Small boats, cast your anchors in sandy areas, please don't attach yours anchors to a coral head.
- 2• Sailboats, please use the moorings of the **Bora Bora Yacht Club** prepared for this use (**67 70 69**) and consult the website of the Tourism Committee which will advise you on this topic (**noonsite.com**).
- 3• While diving, please avoid standing or resting on the coral, and don't break the coral with your fins.
- 4• Please don't collect the shells, they shelter living organisms.
- 5• Please don't break off pieces of the coral to take for a souvenir.
- 6• Please don't walk on the coral reefs..

**This brochure is offered to you by the
environmental association
"IA VAI MA NOA BORA BORA"
and the TOURISM COMMITTEE
of The island.**

Impression : Polytram 42 894 76 - Pictures: Suchard Erwin Christian.



The island
of **Bora Bora**
protects its
environnement



For the third consecutive year, the title of the **Blue Flag of Europe** was awarded to the island of Bora Bora.

This distinction rewards the administrative districts which make exemplary efforts and take significant actions in favor of the environment.

It confers a distinctive international title recognized by all European tourists.

Finally, it firmly establishes the success of the touristic and economic development, balanced and founded on a real awareness of the environment.

Bora Bora is the only Pacific community to have received this distinction.

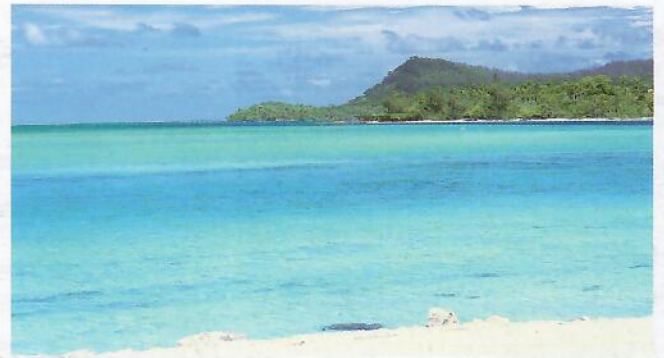


On our island you will find **potable water** available in every tap. Three desalination plants have been installed to respond to the rising needs of our local population and also the tourists.

The commune has put in place a water treatment system which collects the waste water of the hotels and private dwellings and carries it to the purification plant where it is treated. We are actually terminating the final phase of this program which entails several work sites on the northern part of the island.



Besides the quality controls assured by the Public Health and Hygiene department at thirteen different points on the island, the commune has put in place a bi-monthly control at twenty locations on Bora Bora, to guaranty you the quality of our swimming waters.



Dear visitors, Please help us to preserve our lagoon and our coral.

The ecosystem of the coral reef, along with the tropical forest ecosystem is the richest in bio-diversity, as well as the most complex and the most productive of the planet.

To respect the coral is to respect the environment.

The coral reefs, beside their ecological interest, have a considerable economical, social and cultural importance.